

4. Les dispositions de la présente partie de la Convention s'appliquent sur les dispositions relatives aux impôts de tout autre caractère.

5. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de la Convention.

6. Le ministre des Finances peut publier dans la Gazette du Canada au sein des dates et dates en vigueur et de cessation d'effet de la Convention dans les conditions prévues par la Convention, les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de la Convention.

4. In the event of any inconsistency between the provisions of this Part of the Convention and the provisions of any other law, the provisions of this Part and the Convention prevail to the extent of the inconsistency.

5. The Minister of National Revenue may make such regulations as the necessary for the purpose of carrying out the provisions of the Convention.

6. The Minister of Finance shall cause notice of the date the Convention comes into force and the date it ceases to be in force to be published in the Canada Gazette within six days after the coming into force or ceasing to be in force, and a notice containing the regulations shall be published.

PART II
CONVENTION CANADA-JAPON EN
MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU

1. Le présent article de la présente partie de la Convention a été adopté en 1960.

2. Pour l'application de la présente partie de la Convention, l'année de la convention conclue entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon et dans le texte figure à l'article III ainsi que les protocoles additionnels à la Convention et dans le texte figure à l'article IV.

3. La Convention est approuvée et a force de loi au Canada pendant la durée de validité prévue par son objet.

4. Les dispositions de la présente partie de la Convention s'appliquent sur les dispositions relatives aux impôts de tout autre caractère.

5. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de la Convention.

PART II
CANADA-JAPAN INCOME TAX
CONVENTION

1. This Part was adopted in the Canada-Japan Income Tax Convention of 1960.

2. In this Part, "Convention" means the Convention entered into between the Government of Canada and the Government of Japan set out in Schedule III as amended by the Protocol set out in Schedule IV.

3. The Convention is approved and declared to have the force of law in Canada during each period as by its terms, the Convention is in force.

4. In the event of any inconsistency between the provisions of this Part of the Convention and the provisions of any other law, the provisions of this Part and the Convention prevail to the extent of the inconsistency.

5. The Minister of National Revenue may make such regulations as are necessary for the purpose of carrying out the provisions of the Convention.

Interpretation

Regulations

Publication

Adoption

Definition

Approval

Application

Regulations